

Idea Plana

16441 14393



Apparecchio di illuminazione di emergenza auto-nomo 120 V~ 50-60 Hz, batteria ricaricabile Ni-Cd, completo di lampada fluorescente FD 4W G5 e di supporto per installazione in scatole da incasso 6/7 moduli.

Emergency lighting fitting, supply voltage 120 V~ 50-60 Hz, rechargeable Ni-Cd battery, provided with FD 4W G5 fluorescent lamp and mounting frame for 6/7-module flush mounting boxes.

Appareil d'éclairage de secours autonome 120 V~ 50-60 Hz, avec batterie rechargeable Ni-Cd, lampe fluorescente FD 4W G5 et support pour l'installation en boîtes d'encastrement 6/7 modules.

### CARATTERISTICHE.

- Tensione di alimentazione 120 V~ ±10% 50-60 Hz
- Lampada FD 4W G5 4300 K 140 lm
- Flusso luminoso: 26 lm
- Batteria ricaricabile al NiCd 2,4 V 1,3 Ah
- Tempo di ricarica batteria: 24 ore
- Autonomia: 1 ora
- Corpo in materiale autoestinguento
- La lampada non è comandabile tramite regolatore
- Grado di protezione: IP40 (IP20 all'interno di pareti cave)
- Apparecchio di classe II
- Installabile su superfici normalmente infiammabili
- Led verde acceso: batteria in carica e presenza tensione di rete.
- Led verde spento: assenza tensione di rete.

### CHARACTERISTICS.

- Supply voltage: 120 V~ ±10% 50-60 Hz
- Lamp FD 4W G5 4300K 140 lm
- Luminous flux: 26 lm
- Rechargeable Ni-Cd battery 2.4 V 1.3 Ah
- Battery charging time: 24 hours
- Operating time: 1 hour
- Body made of self-extinguishing material
- The lamp cannot be controlled with dimmer
- Protection class: IP40 (IP20 in hollow walls).
- Appliance of class II
- Can be installed on normally flammable surfaces
- Green LED on: battery charging and mains power on.
- Green LED off: mains power off.

### CARACTERISTIQUES.

- Tension d'alimentation: 120 V~ ±10% 50-60 Hz
- Lampe FD 4W G5 4300K 140 lm
- Flux lumineux : 26 lm
- Batterie rechargeable au Ni-Cd 2,4V 1,3 Ah
- Temps de recharge batterie : 24 heures
- Autonomie: 1 heure
- Corps en matériel auto-extinguible
- La lampe n'est pas commandable par variateur
- Degré de protection: IP40 (IP20 à l'intérieur de cloisons creuses).
- Appareil de classe II
- Installable sur surfaces normalement inflammables
- Led verte allumée: batterie en charge et présence tension de réseau.
- Led verte éteinte: aucune tension de réseau.

### INSTALLAZIONE.

- Al momento dell'acquisto si consiglia, prima di alimentare l'apparecchio, di scaricare completamente la batteria collegando tra loro i morsetti 3 e 4.

#### Nota.

La batteria è fornita con un'etichetta nella quale sono indicati l'anno e la settimana di produzione (es. 0545 corrisponde alla 45a settimana del 2005).

Apporre sull'etichetta la data di entrata in servizio della batteria.

La batteria deve essere sostituita quando l'apparecchio non assicura più l'autonomia dichiarata.

- Collegare l'apparecchio come indicato in figura 2 o 5. Il collegamento tra i morsetti 3-4 deve essere realizzato in modo tale che sia il più corto possibile. Il pulsante NC di test è **necessario** per simulare la mancanza di tensione di alimentazione al fine di verificare il funzionamento dell'apparecchio.

### INSTALLATION.

- At the time of purchase, before powering the appliance it is recommended to discharge the battery completely by connecting terminals 3 and 4 together.

#### Note.

The battery is supplied with a label stating the year and week of manufacture (e.g. 0545 corresponds to the 45th week of 2005).

Write the date when the battery is put into service on the label.

The battery must be changed when the appliance no longer assures the declared operating time.

- Connect the appliance as indicated in figure 2 or 5. The connection between terminals 3-4 must be made so it is as short as possible. The NC test button **is necessary** to simulate a power failure in order to check that the appliance works properly.

### INSTALLATION.

- Au moment de l'achat, il est conseillé, avant d'alimenter l'appareil, de décharger complètement la batterie en reliant entre elles les bornes 3 et 4.

#### Note.

La batterie est fournie avec une étiquette qui indique l'année et la semaine de production (ex. 0545 correspond à la 45<sup>e</sup> semaine de 2005).

Appliquer sur l'étiquette la date d'entrée en service de la batterie.

La batterie doit être remplacée quand l'appareil n'assure plus l'autonomie déclarée.

- Relier l'appareil comme indiqué sur la figure 2 ou 5. La connexion entre les bornes 3 et 4 doit être réalisée de manière à ce qu'elle soit la plus courte possible. Le poussoir NO de test **est nécessaire** pour simuler l'absence de tension d'alimentation afin de contrôler le fonctionnement de l'appareil.

### REGOLE D'INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

### INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the country where the products are installed.

### REGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays d'installation des produits.

### CONFORMITÀ NORMATIVA.

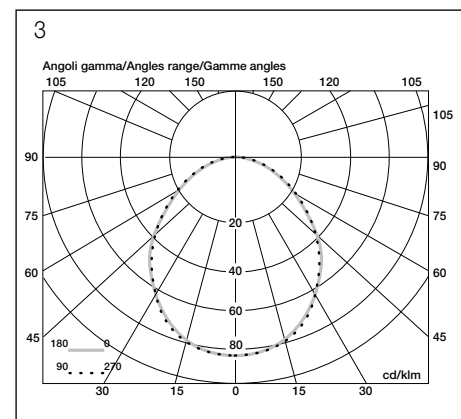
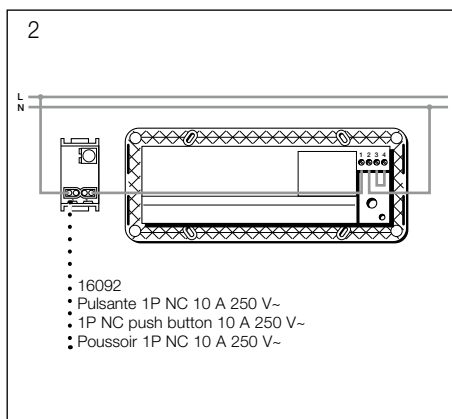
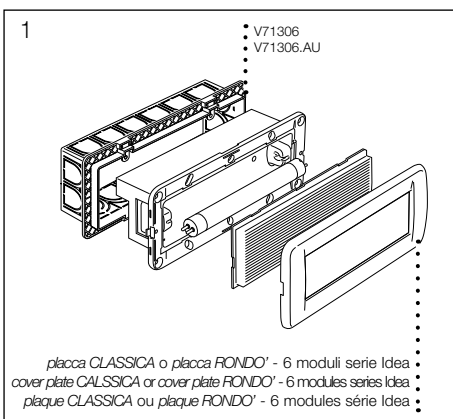
Direttiva BT  
Norme EN 60598-1, EN 60598-2-22, EN 60598-2-2  
Direttiva EMC  
Norme EN 61547, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3  
EN 55015.

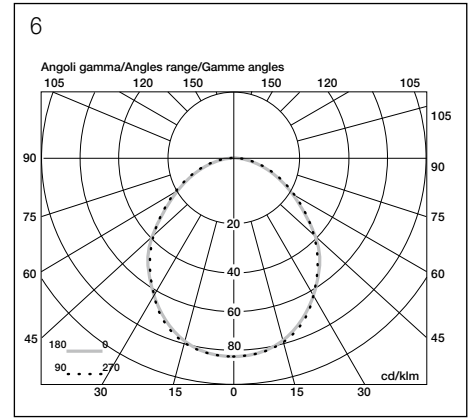
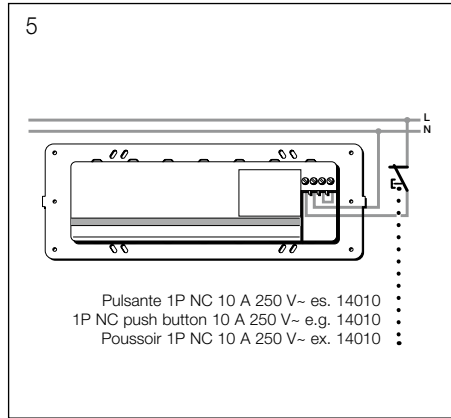
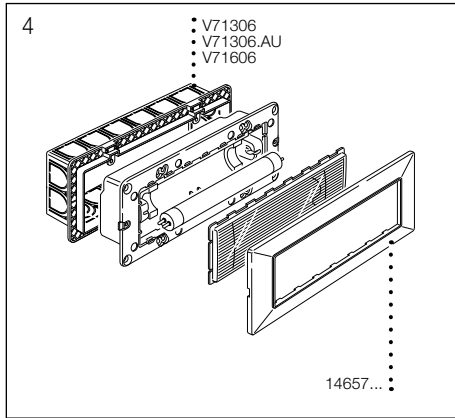
### CONFORMITY TO STANDARDS.

LV directive  
Standards EN 60598-1, EN 60598-2-22, EN 60598-2-2  
EMC directive  
Standards EN 61547, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3,  
EN 55015.

### CONFORMITE AUX NORMES.

Directive BT  
Normes EN 60598-1, EN 60598-2-22, EN 60598-2-2  
Directive EMC  
Normes EN 61547, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3,  
EN 55015



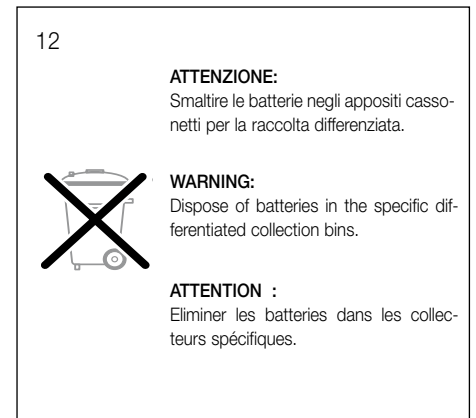
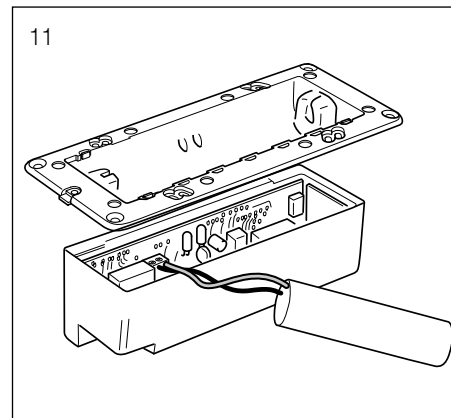
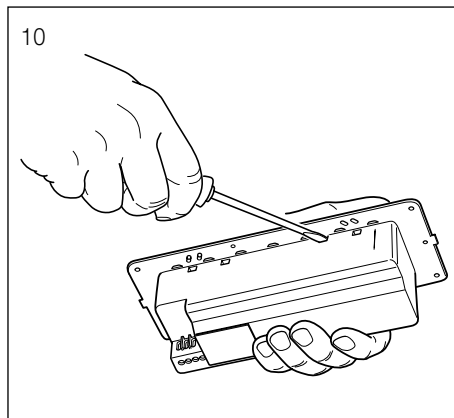
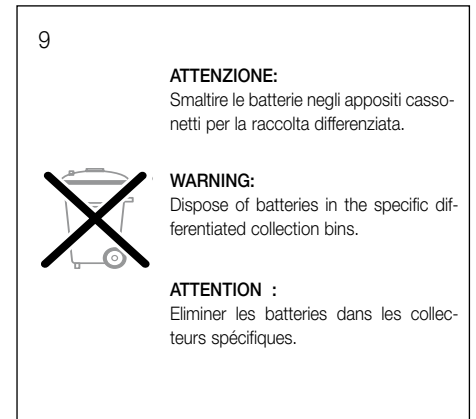
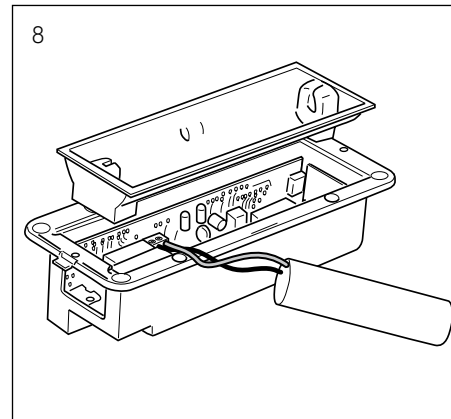
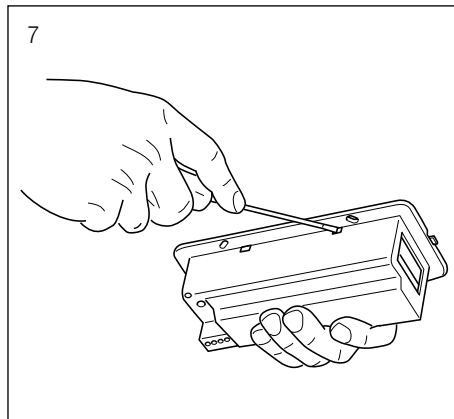


### SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA - CHANGING THE BATTERY - REMPLACEMENT DE LA BATTERIE.

La sostituzione deve essere effettuata solo da personale competente. L'apparecchio contiene la batteria ricaricabile art. 00911.1; seguire le indicazioni in figura 4, 5 e 6 per effettuare la sostituzione.

The replacement must only be made by expert personnel. The appliance contains the rechargeable battery art. 00911.1; following the instructions in figure 4, 5 and 6 to make the replacement.

Le remplacement doit être effectué uniquement par du personnel compétent. L'appareil contient une batterie rechargeable art. 00911.1 ; suivre les indications des figures 4, 5 et 6 pour effectuer le remplacement.



**INFORMAZIONE AGLI UTENTI AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2002/96 (RAEE)**

Al fine di evitare danni all'ambiente e alla salute umana oltre che di incorrere in sanzioni amministrative, l'apparecchiatura che riporta questo simbolo dovrà essere smaltita separatamente dai rifiuti urbani ovvero riconsegnata al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova. La raccolta dell'apparecchiatura contrassegnata con il simbolo del bidone barrato dovrà avvenire in conformità alle istruzioni emanate dagli enti territorialmente preposti allo smaltimento dei rifiuti. Per maggiori informazioni contattare il numero verde 800-862307.



**USER INFORMATION IN COMPLIANCE WITH EUROPEAN DIRECTIVE 2002/96 (RAEE).**

In order to prevent damage to the environment and human health as well as incurring administrative sanctions, appliances bearing this symbol must be disposed of separately from urban waste, or handed in to the distributor when buying a new one. Appliances marked with the above symbol must be collected in conformity with the instructions issued by the local authorities in charge of waste disposal.



**INFORMATION AUX UTILISATEURS CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96 (RAEE).**

Afin d'éviter d'endommager l'environnement et la santé des hommes, outre le fait de risquer des sanctions administratives, l'appareil qui porte ce symbole devra être éliminé séparément des déchets urbains et remis au distributeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil. La collecte de l'appareil portant le symbole présenté ci-dessus devra être effectuée conformément aux instructions promulguées par les organismes territorialement préposés à l'élimination des déchets.

## Idea Plana

16441 14393

Autonomes Not-Beleuchtungsgerät 120 V~ 50-60 Hz, wiederaufladbarer Ni-Cd-Akku, komplett mit Leuchtstofflampe FD 4W G5 und Rahmen für die Installation in Unterputzdosen 6/7 Module.

### EIGENSCHAFTEN.

- Spannungsversorgung: 120 V~ ±10% 50-60 Hz
- Lampe FD 4W G5 4300K 140 lm
- Lichtstrom: 26 lm
- Wiederaufladbarer Ni-Cd-Akku 2,4 V 1,3 Ah
- Ladezeit des Akkus: 24 Stunden
- Betrieb bei Stromausfall: 1 Stunde
- Gehäuse aus selbstlöschendem Material
- Die Lampe kann nicht mittels Dimmer reguliert werden
- Schutzart: IP40 (IP20 in hohlen Wänden).
- Geräteklasse II □
- Installation auf normal entflammaren Oberflächen
- Grüne Led leuchtet: Batterie wird geladen, Netzspannung vorhanden.
- Grüne Led aus: keine Spannung.

### INSTALLATION.

- Beim Kauf wird empfohlen, die Batterie durch Verbinden der Klemmen 3 und 4 vollkommen zu entladen, bevor das Gerät mit Strom versorgt wird.

#### Hinweis.

Die Batterie wird mit einem Etikett mit der Angabe der Produktionswoche geliefert (z.B. 0545 entspricht der 45. Woche des Jahres 2005).

Auf dem Etikett das Inbetriebnahmedatum vermerken. Der Akku muss ausgewechselt werden, wenn die angegebene Leistungsdauer des Geräts nicht mehr gewährleistet ist.

- Den Anschluss des Geräts gemäß den Vorgaben in Abb. 2 oder 5 ausführen. Die Verbindung zwischen den Klemmen 3-4 muss so kurz wie möglich sein. Die NC-Testtaste ist zur Simulation des Stromausfalls und Funktionskontrolle des Geräts erforderlich.

### INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen.

### NORMKONFORMITÄT.

NS-Richtlinie

Normen EN 60598-1, EN 60598-2-22, EN 60598-2-2

EMV-Richtlinie

Normen EN 61547, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3,

EN 55015

Artefactode iluminación de emergencia autónomo 120 V~ 50-60 Hz, batería recargable Ni-Cd, con lámpara fluorescente FD 4W G5 y soporte para instalación en cajas de empotrar 6/7 módulos.

### CARACTERÍSTICAS.

- Tensión de alimentación: 120 V~ ±10% 50-60 Hz
- Lámpara FD 4W G5 4300K 140 lm
- Flujo luminoso: 26 lm
- Batería recargable de Ni-Cd 2,4V 1,3 Ah
- Tiempo de recarga de la batería: 24 horas
- Autonomía: 1 hora
- Cuerpo en material autoextinguible
- La lámpara no tiene mando con variador
- Grado de protección: IP40 (IP20 en el interior de paredes huecas).
- Aparato de clase II □
- Instalable en superficies normalmente inflamables
- Led verde encendido: batería recargándose y presencia de tensión de red.
- Led verde apagado: ausencia de tensión de red.

### INSTALACIÓN.

- Tras comprar el aparato, antes de enchufarlo, se aconseja descargar por completo la batería conectando entre sí los bornes 3 y 4.

#### Nota.

La batería se suministra con una etiqueta que indica el año y la semana de producción (ej. 0545 corresponde a la 45a semana de 2005).

Escribir en la etiqueta la fecha de puesta en servicio de la batería.

Sustituir la batería cuando el aparato deje de asegurar la autonomía.

- Conectar el aparato de la manera ilustrada en la figura 2 o 5. La conexión entre los bornes 3-4 ha de ser lo más corta posible.

El pulsador NC de test es necesario para simular la falta de tensión de alimentación y verificar el funcionamiento del aparato.

### NORMAS DE INSTALACIÓN.

El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el país.

### CONFORMIDAD A LAS NORMAS.

Directiva BT

Normas EN 60598-1, EN 60598-2-22, EN 60598-2-2

Directiva EMC

Normas EN 61547, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3,

EN 55015

Αυτόνομο φωτιστικό σώμα έκτακτης ανάγκης 120 V~ 50-60 Hz με επαναφορτιζόμενη μπαταρία Ni-Cd, λαμπτήρα φθορισμού FD 4W G5 και βάση για εγκατάσταση σε εντοιχιζόμενα κουτιά 6/7 στοιχείων.

### ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Τάση τροφοδοσίας: 120 V~ ±10%, 50-60 Hz
- Λαμπτήρας FD 4W G5 4300K 140 lm
- Φωτεινή ροή: 26 lm
- Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Ni-Cd 2,4V 1,3 Ah
- Χρόνος φόρτισης μπαταρίας: 24 ώρες
- Αυτονομία: 1 ώρα
- Σώμα από αυτοσβενούμενο υλικό
- Ο λαμπτήρας δεν ελέγχεται μέσω ρυθμιστή
- Βαθμός προστασίας: IP40 (IP20 στο εσωτερικό κοίλων τοίχων).
- Συσσκευή κλάσης II □
- Δυνατότητα εγκατάστασης σε επιφάνειες κανονικής ανάφλεξης
- Αναμμένο πράσινο Led: φόρτιση μπαταρίας και τάση στο δίκτυο.
- Πράσινο Led ανάβει: Δεν τάση.

### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.

- Μετά την αγορά, συνιστάται να αποφορτίσετε πλήρως την μπαταρία συνδέοντας μεταξύ τους τους ακροδέκτες 3 και 4 πριν από την τροφοδοσία της συσκευής.

#### Σημείωση.

Η συσκευή διατίθεται με επίκετα στην οποία αναγράφονται το έτος και η εβδομάδα παραγωγής (π.χ. η ένδειξη 0545 αντιστοιχεί στην 45η εβδομάδα του 2005).

Σημειώστε στην επίκετα την ημερομηνία έναρξης χρήσης της μπαταρίας.

Η μπαταρία πρέπει να αντικαθίσταται όταν η συσκευή δεν παρέχει πλέον τη δηλωμένη αυτονομία.

- Συνδέστε τη συσκευή όπως φαίνεται στην εικόνα 2 ή 5. Η σύνδεση ανάμεσα στους ακροδέκτες 3-4 πρέπει να γίνεται με τέτοιο τρόπο, ώστε η απόσταση να είναι όσο το δυνατό μικρότερη.

Το κουμπί δοκιμής NC είναι αναγκαίο για να προσομοιώνει τη διακοπή της τάσης τροφοδοσίας ώστε να ελέγχετε τη λειτουργία της συσκευής.

### ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις σχετικά με το ηλεκτρολογικό υλικό στη χώρα χρήσης των προϊόντων.

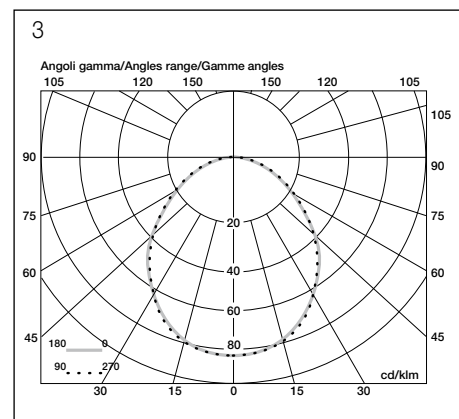
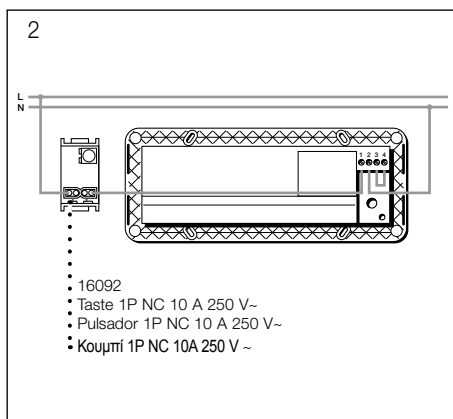
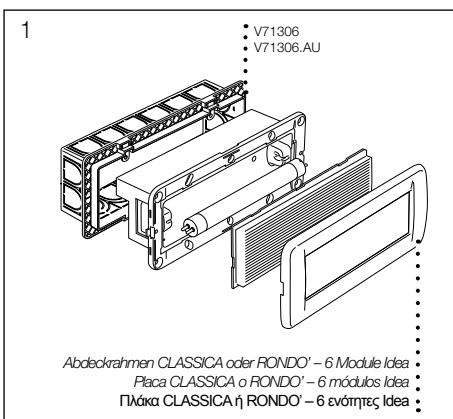
### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΝΑΦΟΡΑΣ.

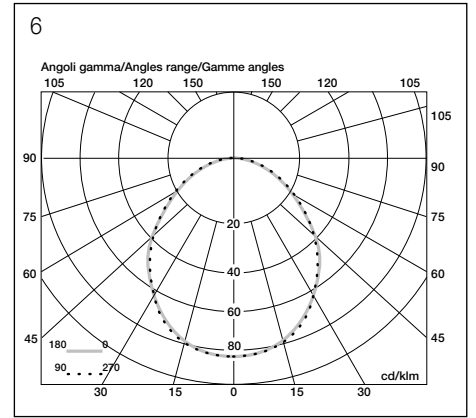
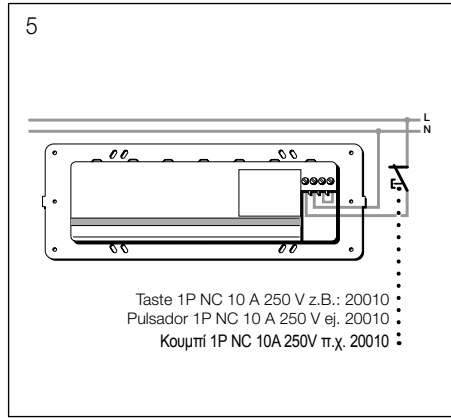
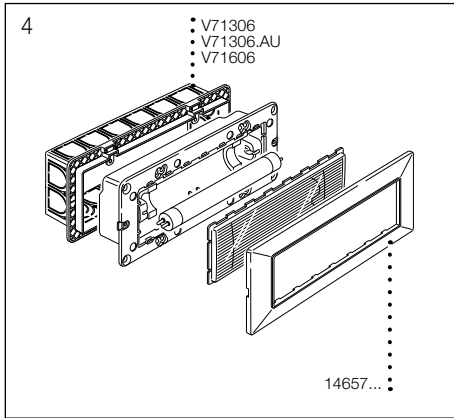
Οδηγία ΧΤ

Πρότυπα EN 60598-1, EN 60598-2-22, EN 60598-2-2

Οδηγία EMC

Πρότυπα EN 61547, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55015



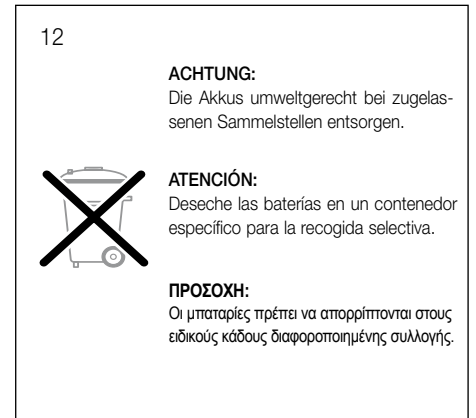
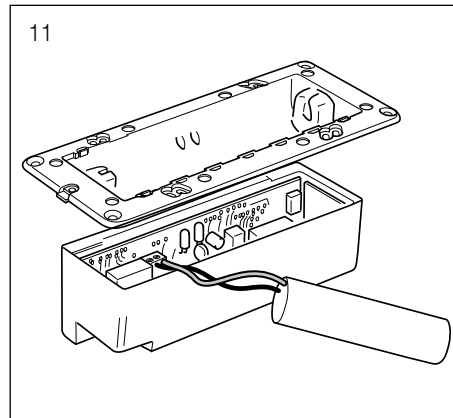
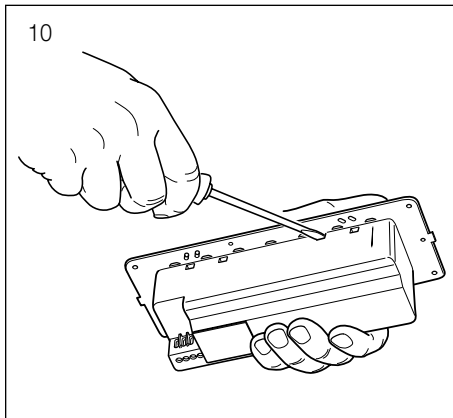
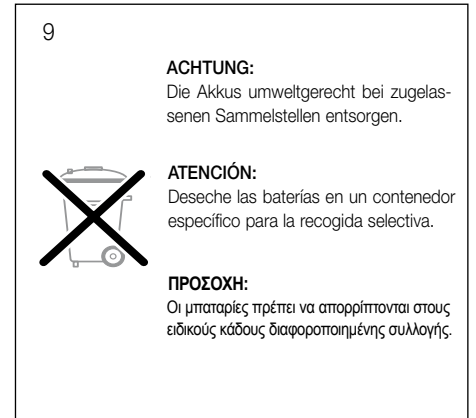
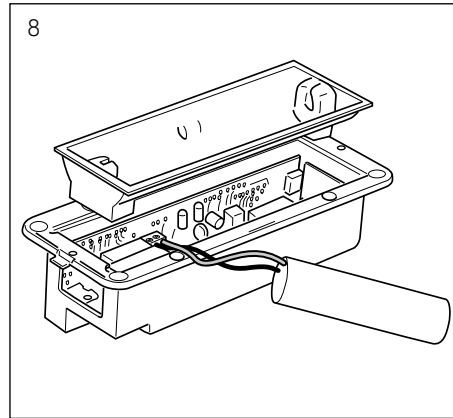
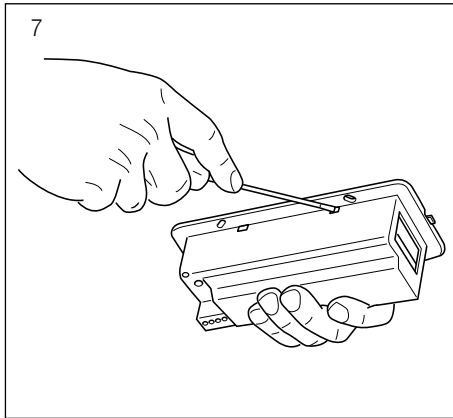



## AUSWECHSELN DES AKKUS - SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA - ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ.


Die Batterie darf nur von Fachpersonal ausgewechselt werden. Das Gerät enthält die wiederaufladbare Batterie Art. 00911.1; beim Wechsel der Batterie sind die Anleitungen von Abbildung 4, 5 und 6 zu befolgen.


Toda sustitución tiene que ser efectuada solo por personal cualificado. El aparato lleva la batería recargable art. 00911.1; para sustituirla, seguir las instrucciones de las figuras 4, 5 y 6.

Η αντικατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Η συσκευή περιλαμβάνει την επαναφορτιζόμενη μπαταρία με αρ. προϊόντος 00911.1. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην εικόνα 4, 5 και 6 για την αντικατάσταση.



 **INFORMATION DER BENUTZER GEMÄSS EU-RICHTLINIE 2002/96 (WEEE).**  
Zum Schutz von Umwelt und Gesundheit, sowie um Bußgelder zu vermeiden, muss das Gerät mit diesem Symbol getrennt vom Hausmüll entsorgt oder bei Kauf eines Neugeräts dem Händler zurückgegeben werden. Die mit dem obigen Symbol gekennzeichneten Geräte müssen gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden, die für die Müllentsorgung zuständig sind, gesammelt werden.

 **INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SEGÚN LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96 (RAEE).**  
Para prevenir posibles daños al medio ambiente y a la salud de las personas, y para evitar también sanciones administrativas, ningún aparato que lleve este símbolo debe desecharse junto con la basura doméstica sino que debe entregarse al distribuidor cuando se compre uno nuevo. Todo aparato que lleve el símbolo anteriormente indicado se ha de eliminar en conformidad con las normas establecidas localmente por los órganos competentes en materia de recogida de residuos.

 **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ 2002/96 (ΑΗΗΕ).**  
Για την προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας, καθώς και για την αποφυγή διοικητικών κυρώσεων, ο εξοπλισμός που φέρει το σύμβολο αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται στα αστικά απόβλητα, αλλά να παραδίδεται στο διανομέα κατά την αγορά νέου εξοπλισμού. Η συλλογή εξοπλισμού με το σύμβολο που αναφέρεται παραπάνω πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες των κατά τόπους αρμόδιων αρχών για την απόρριψη αποβλήτων.